



CHAPITRE 83

CHAPTER 83

LOI CONCERNANT LA GAZOLINE

AN ACT RESPECTING GASOLINE

Titre
abrégé.

1. La présente loi peut être citée sous le titre de *Loi de la gazoline*. S. R. 1925, c. 36, a. 1.

1. This act may be cited as the *Gasoline* Short title.
Act. R. S. 1925, c. 36, s. 1.

SECTION I

DISPOSITIONS DÉCLARATOIRES ET INTERPRÉTATIVES

Interprétation:

2. Pour l'interprétation de la présente loi, à moins que le contexte ne comporte un sens différent:

"Gazoline".

1° Le mot "gazoline" signifie le produit dérivé du pétrole ou du gaz naturel, communément appelé gazoline et aussi tout autre produit liquide préparé ou composé aux fins de créer de la force motrice ou qui peut être utilisé à cette fin, excepté le produit communément appelé "huile de charbon", lorsque ce produit n'est pas mélangé ni préparé pour être mélangé avec le liquide communément appelé gazoline; *

"Dépôt de gazoline";

2° Les mots "dépôt de gazoline" signifient tout garage ou autre endroit où la gazoline est emmagasinée pour fins de vente aux consommateurs;

"Réservoir à gazoline";

3° Les mots "réservoir à gazoline" signifient tout récipient stationnaire placé sous le sol ou au-dessus du sol, pour l'emmagasinement de la gazoline;

"Pompe à gazoline";

4° Les mots "pompe à gazoline" signifient tout appareil raccordé à un réservoir à gazoline aux fins d'en transvaser la gazoline au moyen d'une ou plusieurs voies d'écoulement, pour fins de commerce;

DIVISION I

DECLARATIVE AND INTERPRETATIVE PROVISIONS

2. In this act, unless the context indicates a different meaning: Definitions:

1. The word "gasoline" means the product derived from petroleum or from the natural gas, commonly called gasoline, and also all other liquid products prepared or compounded for the purpose of generating power, or which may be used for such purpose, except the product commonly known as "coal-oil", when such latter product is not mixed nor prepared to be mixed with the liquid commonly called gasoline; *

2. The words "gasoline station" mean any garage or other place where gasoline is stored for the purpose of selling the same to consumers; "Gasoline station";

3. The words "gasoline tank" mean any stationery receptacle placed underground or overground, for the purpose of storing gasoline; "Gasoline tank";

4. The words "gasoline pump" mean any mechanism connected with a gasoline tank for the transmitting of gasoline therefrom, by means of one or more gasoline outlets, for business purposes; "Gasoline pump";

* En vertu de l'arrêté en conseil No 2600, du 13 septembre 1935, l'huile employée comme combustible est exemptée de la taxe prévue par cette loi.

* Under Order-in-Council No. 2600 of September 13th, 1935, fuel oil purchased for heating purposes is exempt from the tax imposed by this act.

"Person-
ne"; 5° Le mot "personne" comprend une raison sociale, une société, un club ou une corporation;

"Minis-
tre"; 6° Le mot "ministre" signifie le trésorier de la province;

"Bu-
reau"; 7° Le mot "bureau" signifie le bureau du revenu de la province, à Québec;

"Usage". 8° Le mot "usage" ne comprend pas l'achat en vue de la revente. S. R. 1925, c. 36, a. 2; 21 Geo. V, c. 30, a. 1; 22 Geo. V, c. 30, a. 1; 24 Geo. V, c. 16, a. 1; 25-26 Geo. V, c. 18, a. 1.

5. The word "person" includes a firm, "Per-
partnership, club, or corporation; son";

6. The word "Minister" means the "Min-
Provincial Treasurer; ister";

7. The word "Bureau" means the Rev- "Bu-
enue Branch of the Province, at Quebec; reau";

8. The word "use" does not include "Use".
buying to sell again. R. S. 1925, c. 36, s. 2; 21 Geo. V, c. 30, s. 1; 22 Geo. V, c. 30, s. 1; 24 Geo. V, c. 16, s. 1; 25-26 Geo. V, c. 18, s. 1.

SECTION II

DES LICENCES

Licence
pour ven-
dre. 3. 1. Personne ne peut vendre de la gazoline dans cette province, à moins qu'une licence à cet effet ne lui ait été octroyée, sur paiement au bureau, d'un honoraire de un dollar, et que cette licence ne soit en vigueur.

Affichage. 2. Cette licence est signée par le contrôleur du revenu de la province et doit être tenue affichée dans l'endroit où le licencié vend la gazoline.

Révoca-
tion, etc. 3. Le ministre peut refuser l'émission de cette licence à toute personne qui a été condamnée pour infraction à la présente loi. Il peut révoquer la licence émise si le licencié refuse ou néglige de se conformer à l'une des dispositions de la présente loi ou à l'un de ses règlements faits sous son autorité par le lieutenant-gouverneur en conseil.

Société,
etc. 4. Pour les fins de la présente loi, si la licence est requise par une ou des personnes faisant affaires sous une raison sociale, le nom et l'adresse de cette ou de ces personnes; si elle est requise par une société, les noms et adresses de chacun des associés; si elle est requise par un club ou une corporation, le nom et l'adresse de son président s'il réside dans la province, sinon le nom de son gérant ou représentant et l'adresse de son bureau d'affaires dans la province, doivent être donnés. S. R. 1925, c. 36, a. 3; 21 Geo. V, c. 30, a. 2.

SECTION III

DU DROIT SUR L'ACHAT DE LA GAZOLINE

Droit
payable. 4. 1. Aucune personne ne peut, dans cette province, acheter de la gazoline, pour

DIVISION II

LICENCES

3. 1. No one may sell gasoline in this License
Province, unless a license therefor has to sell.
been granted to him, on payment to the Bureau of a fee of one dollar, and such license be in force.

2. Such license shall be signed by the Posting.
Comptroller of Provincial Revenue, and shall be kept posted up in the place where the license sells the gasoline.

3. The Minister may refuse to issue Cancell-
such license to any person who has been tion, etc.
found guilty of an infringement of this act. He may cancel a license issued if the licensee refuses or fails to comply with any provision of this act or with any of the regulations made under its authority by the Lieutenant-Governor in Council.

4. For the purposes of this act, there Partner-
must be given, if a license is requested by ship, etc.
one or more persons doing business under a firm name, the name and address of such person or persons; if requested by a partnership, the names and addresses of each partner; if requested by a club or corporation, the name and address of the president, if he resides in this Province, if not, that of its manager or representative and the address of its place of business in this Province. R. S. 1925, c. 36, s. 3; 21 Geo. V, c. 30, s. 2.

DIVISION III

DUTY ON THE SALE OF GASOLINE

4. 1. No person may buy gasoline in Duty.
this Province, for his own use or for that

son usage ou pour celui de sa famille, de son agent, employé, associé ou patron, sans payer un droit équivalant à huit centins par gallon, mesure impériale.

**Percep-
tion.** 2. Ce droit doit être payé par l'acheteur, doit être perçu par le vendeur en la manière indiquée par le ministre, et doit être remis par le vendeur au bureau.

**Devoir du
vendeur.** Le vendeur agit en ce cas comme l'agent du bureau et lui remet ledit droit aux époques que le ministre détermine.

**Indem-
nité.** 3. Le ministre peut indemniser le vendeur pour le trouble que la perception et la remise de ce droit lui occasionnent. S. R. 1925, c. 36, a. 4; 18 Geo. V, c. 23, a. 1; 22 Geo. V, c. 30, a. 2; 3 Geo. VI, c. 21, a. 1.

of his family, agent, employee, partner or employer, without paying a duty equal to eight cents per gallon, imperial measure.

2. Such duty shall be paid by the purchaser and shall be collected by the vendor in the manner indicated by the Minister, and shall be remitted to the Bureau by the vendor. **Col-
lection.**

The vendor shall act, in such case, as agent for the Bureau, and he shall remit to it the said duty at the times determined by the Minister. **Duty of
vendor.**

3. The Minister may indemnify the vendor for his trouble in collecting and remitting the said duty. R. S. 1925, c. 36, s. 4; 18 Geo. V, c. 23, s. 1; 22 Geo. V, c. 30, s. 2; 3 Geo. VI, c. 21, s. 1. **Indem-
nifica-
tion.**

SECTION IV

DES COMPTES ET DES RAPPORTS

Comptes. 5. 1. Le vendeur doit, en la forme et la manière établies par le ministre, tenir et rendre compte de toutes ses acquisitions et livraisons de gazoline, et de la quantité en mains.

**Affidavit,
etc.** 2. La reddition de compte est vérifiée par l'affidavit ou la déclaration statutaire du vendeur et se fait au bureau, aux époques établies par le ministre.

**Compte
des livrai-
sons.** 3. Afin de vérifier les quantités de gazoline acquises par un vendeur de gazoline dans la province, toute personne qui vend de la gazoline à ce vendeur doit, en la forme et la manière établies par le ministre, rendre compte des livraisons de gazoline qu'elle lui fait.

**"Gazo-
line".** 4. Pour les fins du présent article le mot "gazoline" comprend tant celle destinée au fonctionnement des véhicules automobiles que celle destinée à d'autres fins. S. R. 1925, c. 36, a. 5; 21 Geo. V, c. 30, a. 3.

SECTION V

DES INSPECTIONS

**Inspec-
tions.** 6. Tout officier du revenu autorisé généralement ou spécialement à cet effet, peut, de temps à autre, entrer dans le local d'un vendeur pour visiter les lieux, examiner les livres et documents, vérifier

DIVISION IV

ACCOUNTS AND REPORTS

5. 1. The vendor shall keep and render accounts, in the form and manner established by the Minister, of all his purchases and deliveries of gasoline, and of the quantity on hand. **Accounts.**

2. The account rendered shall be verified by affidavit or the statutory declaration of the vendor, and shall be made to the Bureau, at the times fixed by the Minister. **Affidavit,
etc.**

3. In order to verify the quantity of gasoline acquired by a vendor of gasoline in the Province, every person who sells gasoline to such vendor shall, in the form and manner established by the Minister, render an account of the deliveries of gasoline that he makes to him. **Account
of deliv-
eries.**

4. For the purposes of this section, the word "gasoline" includes as well gasoline intended for the operation of motor vehicles as that intended for other purposes. **"Gaso-
line".** R. S. 1925, c. 36, s. 5; 21 Geo. V, c. 30, s. 3.

DIVISION V

INSPECTIONS

6. Any revenue officer, generally or specially authorized to that effect, may, from time to time, enter the premises of a vendor to examine the place, books and documents, verify the quantities of gaso-

les quantités de gazoline acquises livrées et en mains, établir l'exactitude des rapports faits et, au cas où un rapport n'a pas été fait, établir la quantité vendue et le montant de la taxe à percevoir ou à payer, et prendre, en payant le prix courant, un échantillon de gazoline, n'excédant pas un quart de gallon de tout réservoir à gazoline, pour fins d'analyse, et, plus généralement, s'assurer si le droit imposé par la présente loi a été payé ou perçu, et si les autres dispositions de la présente loi et des règlements faits sous son autorité sont observés. S. R. 1925, c. 36, a. 6; 25-26 Geo. V, c. 18, a. 2.

line purchased, delivered and on hand, establish the correctness of the reports made, and, in the event of a report not having been made, establish the quantity sold and the amount of duty to be collected or paid and to take, on payment of the current price, a sample of gasoline not exceeding one quarter of a gallon from each gasoline tank, for analysis purposes, and, in general, to ascertain if the duty imposed by this act has been paid or collected, and if the other provisions of this act and of the regulations made thereunder have been observed. R. S. 1925, c. 36, s. 6; 25-26 Geo. V, c. 18, s. 2.

SECTION VI

DES INFRACTIONS ET DES PÉNALITÉS

Infrac-
tions:
Vente
sans
licence;

7. Toute personne qui:

a) Vend ou livre dans la province de la gazoline sans une licence encore en vigueur ou autrement contrevient aux dispositions de l'article 3 de la présente loi; ou,

Refus de
rendre
compte;

b) Étant vendeur de gazoline dans la province, refuse ou néglige de rendre compte au bureau mensuellement des quantités de gazoline qu'elle a acquises, livrées et en mains, ou autrement contrevient aux dispositions de l'article 5 de la présente loi; ou,

Inspection
refusée.

c) Étant vendeur de gazoline dans la province, refuse ou néglige de permettre à un officier du revenu de faire dans chacun de ses établissements les visites, examens, vérifications, inspections et constatations mentionnés à l'article 6 de la présente loi ou autrement contrevient aux dispositions dudit article 6,—

Peines.

Commets une infraction à la présente loi, et est passible, en sus du paiement des frais, d'une amende de pas moins de un dollar et de pas plus de cent dollars, dans les cas prévus par le paragraphe a, pour chaque vente ainsi faite ou pour chaque autre contravention commise, et, dans les cas prévus par les paragraphes b et c, pour chaque jour que durent ces infractions, et dans tous ces cas, à défaut du paiement de l'amende et des frais, d'un emprisonnement de trois mois. S. R. 1925, c. 36, a. 7; 21 Geo. V, c. 30, a. 4.

DIVISION VI

OFFENCES AND PENALTIES

7. Every person who:

a. Sells or delivers gasoline in the Province without a license still in force or otherwise contravenes the provisions of section 3 of this act; or

Offences:
Sale
without
license;

b. Being a vendor of gasoline in the Province, refuses or neglects to give a monthly account to the Bureau of the quantity of gasoline which such person has acquired, delivered and on hand, or otherwise contravenes the provisions of section 5 of this act; or

Refusing
to
account;

c. Being a vendor of gasoline in the Province, refuses or fails to permit a revenue officer to make, in each of the establishments of such person, the visits, examinations, verifications and inspections and to secure the information mentioned in section 6 of this act or otherwise contravenes the provisions of the said section 6,—

Refusing
inspec-
tion.

Shall be guilty of an offence under this act, and shall be liable, in addition to the payment of the costs, to a fine of not less than one dollar and not more than one hundred dollars in the cases provided for in paragraph a for each sale so made or for each other contravention committed, and in the cases provided for in paragraphs b and c for each day of such offence, and in all the cases, in default of payment of the fine and costs, to imprisonment for three months. R. S. 1925, c. 36, s. 7; 21 Geo. V, c. 30, s. 4.

Penalties.

Refus de percevoir.	8. Toute personne qui, étant agent du bureau pour les fins de la présente loi, refuse ou néglige de percevoir les droits imposés par la présente loi ou d'en tenir compte, commet une infraction à la présente loi, et est passible, en sus du paiement des frais, d'une amende n'excédant pas mille dollars, et, à défaut du paiement de l'amende et des frais, d'un emprisonnement de trois mois. S. R. 1925, c. 36, a. 7a; 21 Geo. V, c. 30, a. 4.	8. Every person who, being agent for the Bureau for the purposes of this act, refuses or neglects to collect the duties imposed by this act or to keep account thereof, shall be guilty of an offence against this act, and shall be liable, in addition to the payment of the costs, to a fine not exceeding one thousand dollars and, in default of payment of such fine and costs, to imprisonment for three months. R. S. 1925, c. 36, s. 7a; 21 Geo. V, c. 30, s. 4.	Refusing to collect.
Peine.			Penalty.
Contravention aux règlements.	9. Toute personne qui contrevient à l'un des règlements faits par le lieutenant-gouverneur en conseil en vertu de la présente loi, commet une infraction à la présente loi, et est passible, en sus du paiement des frais, d'une amende de pas moins de dix dollars et de pas plus de cent dollars, et, à défaut du paiement de l'amende et des frais, d'un emprisonnement d'un mois. S. R. 1925, c. 36, a. 7b; 21 Geo. V, c. 30, a. 4.	9. Every person contravening any of the regulations made by the Lieutenant-Governor in Council, under the authority of this act, shall be guilty of an offence against this act, and shall be liable, in addition to the payment of the costs, to a fine of not less than ten dollars, but not exceeding one hundred dollars, and, in default of payment of the fine and costs, to imprisonment for one month. R. S. 1925, c. 36, s. 7b; 21 Geo. V, c. 30, s. 4.	Contravening regulations.
Peine.			Penalty.
Droits non payés.	10. Toute personne qui, dans la province, achète de la gazoline sans payer le droit imposé sur son achat en vertu de l'article 4, commet une infraction à la présente loi et est passible, en sus du paiement des droits et des frais, d'une amende de pas moins de dix dollars et de pas plus de cent dollars, et à défaut de paiement de l'amende, des droits et des frais, d'un emprisonnement d'un mois. S. R. 1925, c. 36, a. 7c; 22 Geo. V, c. 30, a. 3.	10. Every person who buys gasoline in the Province without paying the duty imposed on his purchase under section 4 shall be guilty of an offence under this act and shall be liable, in addition to the payment of the duty and costs, to a fine of not less than ten dollars and not more than one hundred dollars, and, in default of payment of the fine, duty and costs, to imprisonment for one month. R. S. 1925, c. 36, s. 7c; 22 Geo. V, c. 30, s. 3.	Not paying duty.
Peine.			Penalty.

SECTION VII

DES POURSUITES

Poursuites.	11. 1. Les poursuites sous l'autorité de la présente loi sont prises au nom du contrôleur du revenu de la province, devant un juge de paix, un juge des sessions, un magistrat de police ou un magistrat de district, et sont régies par la première partie de la Loi des convictions sommaires de Québec (chap. 29), sauf quant aux matières auxquelles il est expressément dérogé par la présente loi.
Procédure.	2. Il n'est pas nécessaire de produire l'original d'un livre, document, ordonnance ou registre en la possession du bureau, mais une copie ou un extrait
Preuve.	

DIVISION VII

PROSECUTIONS

11. 1. Suits brought under this act shall be taken in the name of the Comptroller of Provincial Revenue, before a justice of the peace, a judge of the sessions, a police magistrate or a district magistrate, and shall be governed by Part I of the Quebec Summary Convictions Act (Chap. 29) save where specially derogated from by this act.	Prosecutions.
2. It shall not be necessary to produce the original of a book, document, order or register in the possession of the Bureau, but a copy or extract certified by the	Proof.

certifié par le contrôleur du revenu de la province ou par le directeur du service de la gazoline dans la province constituée, *prima facie*, une preuve suffisante du contenu de l'original.

Contrôleur.

3. Il n'est pas nécessaire que le contrôleur du revenu de la province signe la plainte ni ne l'assermente ni qu'il compare, ni qu'il fasse la preuve de sa nomination et de l'exercice de sa charge, et il est représenté à toutes fins par l'avocat du revenu du district dans lequel la poursuite a été prise.

Plainte.

4. On peut, dans une plainte, poursuivre plusieurs infractions commises par une même personne, pourvu que cette plainte indique de façon précise le temps et le lieu où chacune des infractions a été commise; toutefois, les honoraires accordés à l'avocat sont les mêmes que s'il n'y avait eu qu'une infraction. S. R. 1925, c. 36, a. 8; 25-26 Geo. V, c. 18, a. 3.

Honoraires de l'avocat.

Exécution du jugement.

12. Quand une infraction aux dispositions de la présente loi est commise par une ou des personnes faisant affaires sous une raison sociale, par une société, un club, ou une corporation, porteur ou non d'une licence en vertu de la présente loi, et, quand un jugement est rendu en vertu de la présente loi contre cette ou ces personnes faisant affaires sous une raison sociale, contre telle société, tel club, ou telle corporation, ce jugement peut, à défaut du paiement de l'amende et des frais par cette ou ces personnes faisant affaires sous cette raison sociale, contre cette société, ce club ou cette corporation, être exécuté: dans le cas de personne faisant affaires sous une raison sociale, contre cette ou ces personnes; dans le cas d'une ou de personnes faisant affaires en société, contre chaque membre de la société; dans le cas d'un club, ou d'une corporation, contre son président si celui-ci est dans la province, sinon, contre son gérant ou représentant dans la province. S. R. 1925, c. 36, a. 8a; 21 Geo. V, c. 30, a. 5.

Injonctions.

13. En sus des recours accordés par la présente loi pour contravention à ses dispositions, Sa Majesté aux droits de la

Comptroller of Provincial Revenue, or by the Director of the Gasoline Service of the Province, shall be *prima facie* sufficient proof of the contents of the original.

3. It shall not be necessary for the Comptroller of Provincial Revenue to sign or swear to the complaint nor to appear nor to make proof of his appointment and of exercising his office, and for all purposes he shall be represented by the advocate for the Revenue Branch in the district in which the suit is taken.

4. In the same complaint may be included several offences committed by the same person, provided that such complaint states precisely the time and place where each offence was committed; however, the fees allowed the advocate shall be the same as if there had been only one offence. R. S. 1925, c. 36, s. 8; 25-26 Geo. V, c. 18, s. 3.

Advocate's fees.

12. Whenever a violation of the provisions of this act has been committed by one or more persons doing business under a firm name, by a partnership, club, or corporation, whether a license-holder or not under this act, and judgment has been rendered under this act against such person or persons doing business under a firm name, or against such partnership, club, or corporation, such judgment may, in default of payment of the fine and costs by such person or persons doing business under a firm name, such partnership, club, or corporation, be executed: in the case of a firm, against such person or persons; in the case of a partnership, against each member of the partnership; in the case of a club or corporation, against its president if the latter be in the Province, and if not, against its manager or representative in the Province. R. S. 1925, c. 36, s. 8a; 21 Geo. V, c. 30, s. 5.

Execution of judgment.

13. In addition to the recourses under this act for violation of its provisions, His Majesty in the rights of the Province may

Injunctions.

province peut demander à un juge de la Cour supérieure et obtenir une injonction contre un vendeur,—

a) Qui vend de la gazoline sans licence encore en vigueur, ou,

b) Qui, après l'expiration du délai fixé dans un avis écrit qui lui a été donné par le contrôleur du revenu de la province, demandant le paiement ou la remise des droits dûs en vertu de la présente loi, n'a pas encore payé ou remis ces droits,—ordonnant la fermeture de son ou de ses établissements et la cessation de ses ventes, jusqu'à ce qu'une licence ait été émise ou remise en vigueur, et le paiement intégral des droits, en sus de tous dépens.

Pour le surplus, les dispositions du Code de procédure civile concernant les injonctions s'appliquent à l'injonction mentionnée au présent article. S. R. 1925, c. 36, a. 8b; 21 Geo. V, c. 30, a. 5; 25-26 Geo. V, c. 18, a. 4.

apply to a judge of the Superior Court and obtain an injunction against any vendor—

a. Who sells gasoline without a license still in force, or,

b. Who, after the expiration of the delay fixed in a written notice given him by the Comptroller of Provincial Revenue, asking for payment or remittance of the duties owing under this act, has not paid or remitted such duties,—

ordering the closing of his establishment or establishments and the ceasing of his sales, until a license is issued or again put into force, and full payment of the duties, in addition to all costs.

In other respects, the provisions of the Code of Civil Procedure respecting injunctions shall apply to the injunction mentioned in this section. R. S. 1925, c. 36, s. 8b; 21 Geo. V, c. 30, s. 5; 25-26 Geo. V, c. 18, s. 4.

SECTION VIII

DISPOSITIONS PARTICULIÈRES

14. 1. Le lieutenant-gouverneur en conseil peut:

a) Exiger que, dans chaque dépôt de gazoline ou autre établissement où la gazoline est vendue au détail, le prix alors exigé pour la gazoline vendue au gallon, et séparément, le taux du droit à payer sur l'achat, soient affichés pour renseigner et protéger l'acheteur;

b) Exiger que, pour et lors de chaque vente de gazoline, le vendeur remette à l'acheteur s'il en est requis par ce dernier, un reçu montrant la quantité de gazoline achetée et le montant du droit payé; et prendre les moyens voulus pour contrôler les émissions de reçus;

c) Lorsqu'une facture est émise pour vente de gazoline, exiger que le montant des droits soit indiqué séparément;

d) Réglementer l'établissement de pompes à gazoline et de réservoirs à gazoline, et en prohiber l'établissement dans un endroit où, dans l'opinion du ministre, ils nuisent à l'aspect et au confort de propriétés privées ou nuisent à la circulation dans les chemins publics entretenus par le ministre de la voirie;

e) Classifier la gazoline offerte en vente dans la province;

DIVISION VIII

SPECIAL PROVISIONS

14. 1. The Lieutenant-Governor in Council may:

a. Require that in each gasoline depot or other establishment where gasoline is retailed, the price of gasoline, as then exacted, sold by gallon, and, separately, the rate of duty to be paid on the sale, be posted up to inform and protect the buyer;

b. Require that, for and at the time of each sale of gasoline, the vendor shall issue to the purchaser, if requested by the latter so to do, a receipt showing the quantity of gasoline bought and the amount of duty paid; and take the steps necessary to control the issuing of receipts;

c. When an invoice is issued for the sale of gasoline, require that the amount of duty be shown separately;

d. Regulate the establishing of gasoline pumps, pumps and gasoline tanks, and prohibit their establishment in a place where, in the opinion of the Minister, they would interfere with the aspect and comfort of private properties or interfere with traffic on public roads maintained by the Minister of Roads;

e. Classify the gasoline offered for sale in the Province;

Procédure.

Règlementation:
Affichage du prix, etc.;

Reçu;

Facture;

Pompes, etc.;

Classification;

Regulations:

Posting up of price, etc.;

Receipt;

Invoice;

Pumps, etc.;

Classification;

Emploi des droits;	f) Attribuer spécialement, en tout ou en partie ou dans la proportion et pour le temps qu'il fixera, les droits perçus en vertu de l'article 4 à la mise en application de la loi 2 George VI, chapitre 51, et à la création d'un fonds de réserve à cette fin;	f. Appropriate specially, in whole or in part or in the proportion and for the period he may determine, the duties collected in virtue of section 4 to the carrying out of the act 2 George VI, chapter 51, and to the creation of a reserve fund for such purpose;	Use of duties;
Fonds de réserve.	g) Appliquer ce fonds de réserve, en tout ou en partie ou dans la proportion et pour le temps qu'il fixera, à la garantie et au remboursement, en capital, intérêt et accessoires, des emprunts contractés en vertu de la loi 2 George VI, chapitre 51;	g. Apply such reserve fund, in whole or in part or in the proportion and for the period he may determine, to the guaranteeing and reimbursing, in capital, interest and accessories, of the loans contracted in virtue of the act 2 George VI, chapter 51;	Reserve fund.
Autres règlements.	Et faire tous autres règlements jugés nécessaires à la mise à exécution de la présente loi.	And make all other regulations deemed necessary for the carrying out of this act.	Other regulations.
Force de loi.	2. Tous les règlements faits par le lieutenant-gouverneur en conseil sous l'autorité de la présente loi ont, après leur publication dans la <i>Gazette officielle de Québec</i> , la même force que s'ils y étaient incorporés. S. R. 1925, c. 36, a. 9; 21 Geo. V, c. 30, a. 6; 25-26 Geo. V, c. 18, a. 5; 3 Geo. VI, c. 21, a. 2. *	2. All the regulations made by the Lieutenant-Governor in Council under this act shall, after their publication in the <i>Quebec Official Gazette</i> , have the same force and effect as if incorporated in this act. R. S. 1925, c. 36, s. 9; 21 Geo. V, c. 30, s. 6; 25-26 Geo. V, c. 18, s. 5; 3 Geo. VI, c. 21, s. 2. *	Force and effect.
Compteurs automatiques.	15. Le bureau peut contrôler les compteurs automatiques dont sont munies les pompes à gazoline et s'en servir pour établir les quantités de gazoline vendues. S. R. 1925, c. 36, a. 10.	15. The Bureau may control the automatic meters with which the gasoline pumps are provided, and use them to establish the quantities of gasoline sold. R. S. 1925, c. 36, s. 10.	Automatic meters.
Arrangements avec le vendeur.	16. Le ministre peut, afin de faciliter la perception et la remise des droits imposés par la présente loi, ou afin d'empêcher le double paiement de ces droits pour la même gazoline, ou afin de faire les déductions nécessaires aux cas d'évaporation ou de perte accidentelle de la gazoline, conclure les arrangements qu'il juge à propos avec un vendeur, et ces arrangements sont sujets à l'application de la présente loi. S. R. 1925, c. 36, a. 11.	16. In order to facilitate the collection and remittance of the duties imposed by this act or to prevent the payment twice of such duties on the same gasoline, or in order to make the necessary deductions for evaporation or accidental loss of gasoline, the Minister may effect such arrangements as he may deem expedient to make with a vendor, and such arrangements shall be subject to this act. R. S. 1925, c. 36, s. 11.	Arrangements with vendor.
Fonds consolidé.	17. Les honoraires et droits imposés et perçus par la présente loi, et toutes les pénalités recouvrées en vertu d'icelle, forment partie du fonds consolidé du revenu de la province. S. R. 1925, c. 36, a. 12; 18 Geo. V, c. 23, a. 2.	17. The fees and duties imposed and collected by this act, and all fines recovered thereunder, shall form part of the consolidated revenue fund of the Province. R. S. 1925, c. 36, s. 12; 18 Geo. V, c. 23, s. 2.	Application of fees, etc.

* En vertu de l'arrêté en conseil No 2155, du 30 mai 1940, la taxe sur la gazoline utilisée pour l'aviation est remboursable en entier.

* Under order-in-council No. 2155 of May 30th, 1940, the tax on gasoline used in aerial navigation is subject to refund in full.

Dette privilégiée.

18. Toute somme due à la couronne en vertu de la présente loi constitue une dette privilégiée prenant rang immédiatement après les frais de justice. S. R. 1925, c. 36, a. 13; 18 Geo. V, c. 20, a. 1; 22 Geo. V, c. 30, a. 4.

Rem-boursement des droits.

19. Les personnes suivantes ont droit au remboursement de la taxe, savoir:

a) Toute personne dont l'occupation habituelle est celle de fermier, sur la gazoline qu'elle achète et qu'elle emploie *bona fide* dans un tracteur, pour l'exécution seulement du travail de la ferme;

b) Toute personne dont l'occupation habituelle est celle de pêcheur, sur la gazoline qu'elle achète et qu'elle emploie *bona fide* pour le fonctionnement d'un bateau servant à la pêche;

c) Toute personne, sur la gazoline achetée et employée par elle *bona fide* au fonctionnement d'un engin stationnaire;

d) Toute personne dont l'occupation habituelle est celle de fabriquer des produits qui requièrent de la gazoline comme un ingrédient, sur la gazoline qu'elle achète et qu'elle emploie *bona fide* comme un ingrédient dans ces produits fabriqués;

e) Toute personne qui se sert de pompe pour combattre les feux de forêts, sur la gazoline qu'elle achète et qu'elle emploie *bona fide* pour cette fin seulement.

Réserve.

Pourvu toutefois que dans chacun des cinq cas qui précèdent:

I. La personne par qui la gazoline est ainsi employée ou consommée produise, entre les mains du contrôleur du revenu de la province, la preuve satisfaisante, de la manière prescrite par les règlements, du paiement de la taxe et de l'usage ou consommation de la gazoline;

II. La demande de remboursement soit faite et remise au contrôleur du revenu de la province dans les douze mois suivant immédiatement la date de l'achat;

III. Cette demande soit accompagnée des factures originales et acquittées de toute la gazoline achetée par le réclamant pendant la période de temps indiquée dans la demande, tant pour fins comportant que pour fins ne comportant pas exemption;

18. Any sum due to the Crown under this act shall constitute a privileged debt ranking immediately after law costs. R. S. 1925, c. 36, s. 13; 18 Geo. V, c. 20, s. 1; 22 Geo. V, c. 30, s. 4.

Privileged debt.

19. The following persons shall be entitled to a refund of the tax, to wit:

Refund of tax.

a. A person whose habitual occupation is that of a farmer, upon gasoline *bona fide* purchased and used by him in a tractor, only in the performance of work on a farm;

b. A person whose habitual occupation is that of a fisherman, upon gasoline *bona fide* purchased and used by him in operating a boat employed in fishing;

c. Any person, upon gasoline *bona fide* purchased and used by him to operate a stationary engine;

d. Any person whose habitual occupation is that of manufacturing products which require gasoline as an ingredient, upon gasoline *bona fide* purchased and used by him as an ingredient in such manufactured products;

e. Any person using pumps to fight forest fires, upon gasoline *bona fide* purchased and used by him for such purpose only.

Provided, however, that in any of the five foregoing cases:

Proviso.

I. The person by whom the gasoline is so used or consumed supplies the Comptroller of Provincial Revenue with satisfactory proof, in the manner prescribed by the regulations, of the payment of the tax and of the use or consumption of gasoline;

II. The demand for a refund be made and delivered to the Comptroller of Provincial Revenue within the twelve months immediately following the date of the purchase;

III. Such demand be accompanied by the original and receipted invoices of all the gasoline purchased by the claimant during the period of time set out in the demand, both for exempted and for non-exempted purposes;

IV. Aucune des factures ainsi produites avec la demande n'indique d'altérations. S. R. 1925, c. 36, a. 14; 22 Geo. V, c. 30, a. 5; 25-26 Geo. V, c. 18, a. 6.

IV. None of the invoices so produced with the demand indicate any alteration. R. S. 1925, c. 36, s. 14; 22 Geo. V, c. 30, s. 5; 25-26 Geo. V, c. 18, s. 6.

Pompe à gazoline.

20. 1. Personne ne peut être propriétaire, pour fins de commerce, d'une pompe à gazoline qui est en usage dans cette province, sans payer pour chaque voie d'écoulement un droit variant selon la population de la municipalité locale dans laquelle elle fonctionne, tel que déterminée par le dernier recensement fédéral et égal à :

20. 1. No person may own, for business purposes, a gasoline pump which is operated in this Province, without paying for each gasoline outlet a duty varying according to the population of the local municipality in which it is in operation, as determined under the last federal census, and equal to :

Droits.

Trois dollars, si la population excède 25,000 habitants;

Three dollars if the population exceeds 25,000 inhabitants; Duties.

Deux dollars, si la population excède 5,000 habitants, mais n'excède pas 25,000 habitants;

Two dollars if the population exceeds 5,000 and does not exceed 25,000 inhabitants;

Un dollar, si la population n'excède pas 5,000 habitants;

One dollar if the population does not exceed 5,000 inhabitants;

Paie-ment.

2. Ce droit est payable au bureau, le premier mai de chaque année pour l'année alors commençant.

2. Such duty is payable to the Bureau, on the 1st day of May, each year, for the year then beginning. Payment.

Réduction.

3. Lorsque la voie d'écoulement est installée au cours de telle année, le ministre peut accorder une réduction proportionnelle à la partie de l'année antérieure à l'installation.

3. When the gasoline outlet is installed during such a year, the Minister may allow a proportionate reduction for the part of the year prior to the installation. Reduction.

Renseignements:

4. Quiconque opère un poste à gazoline dans cette province doit :

4. Every person operating a gasoline station in this Province shall,— Information:

Grade de gazoline;

a) Le premier jour de mai, chaque année, déclarer par écrit au contrôleur du revenu de la province, à Québec, l'octane minimum de la gazoline et, lorsque la classification de la gazoline aura été faite par le lieutenant-gouverneur en conseil, le grade de gazoline que, au cours de l'année qui suivra, il emmagasinera dans chaque réservoir à gazoline du dépôt de gazoline et en fera la livraison au moyen de chaque pompe à gazoline;

a. On the first day of May, each year, declare in writing to the Comptroller of the Provincial Revenue, at Quebec, the minimum octane and, when the classification of gasoline is established by the Lieutenant-Governor in Council, the grade of the gasoline, which, during the then ensuing year, he will store in each gasoline tank of the gasoline station, and will deliver therefrom by means of each gasoline pump; Grade of gasoline;

Affichage;

b) Afficher, sur chaque pompe à gazoline, une enseigne fournie par le bureau, indiquant à l'acheteur de gazoline, livrée par cette pompe, son octane minimum et son grade, lorsqu'elle sera classifiée, et garder cette enseigne ainsi affichée au cours de la même année;

b. Post upon each gasoline pump a sign furnished by the Bureau, indicating to the purchaser of the gasoline delivered therefrom its minimum octane and its grade, when established, and keep the same so posted during the same year; Indications to purchaser;

Numérotage des pompes;

c) Lorsque la gazoline est contenue dans plus d'une pompe à gazoline, attribuer à chaque pompe un numérotage consécutif de un en augmentant, peindre ce numérotage, face au chemin sur chaque pompe, en chiffres assez gros pour être

c. When the gasoline is contained in more than one gasoline pump, give a consecutive number to each one from one up, paint the same on the highway side of each pump in figures sufficiently large to be easily legible, and in the declaration Num-bering pumps.

lus facilement, et dans la déclaration visée par le paragraphe *a* précédent, référer à chaque pompe sous tel numérotage.

**Contra-
vention.** 5. Toute personne qui contrevient à quelque une des dispositions du présent article se rend coupable d'une infraction à la présente loi et est passible: (1) en sus du paiement des frais, d'une amende de pas moins de dix dollars mais n'excédant pas cent dollars, et, à défaut de paiement de l'amende et des frais, d'un emprisonnement d'un mois, et (2) à l'annulation de son permis de vendeur de gazoline dans cette province, ou à la suspension de ce permis pour le temps que le ministre détermine.

**Livraison
de grade
inférieur.** 6. Toute personne qui, elle-même ou par l'entremise de son employé ou dépendant, au moyen d'une pompe à gazoline ou d'une voie d'écoulement, livre de la gazoline d'un octane, ou, lorsque le grade est établi, d'un grade, inférieur à celui indiqué sur l'enseigne affichée sur telle pompe à gazoline ou voie d'écoulement, encourt l'annulation de son permis de vendeur de gazoline en vertu de la présente loi, ou la suspension de ce permis pour le temps que le ministre détermine, sans aucune procédure légale.

**Annula-
tion de
permis.** 7. Toute personne qui, elle-même ou par l'entremise de son employé ou dépendant, fait fonctionner une pompe à gazoline, et qui, en livrant de la gazoline dans le réservoir d'un véhicule automobile, permet que la gazoline retourne de la pompe à gazoline au réservoir à gazoline, ou qui, d'une autre manière, ne livre pas dans le réservoir d'un véhicule automobile la quantité de gazoline achetée d'elle à cette fin, commet une infraction à la présente loi et est sujette: (1) en sus du paiement des frais, à une amende de pas moins de dix dollars, mais n'excédant pas cent dollars, et, à défaut de paiement des frais et de l'amende, à un emprisonnement d'un mois, et (2) à l'annulation de sa licence de vendeur de gazoline dans cette province, ou à sa suspension pour une période de temps établie par le ministre. S. R. 1925, c. 36, a. 15; 25-26 Geo. V, c. 18, a. 7.

**Exécu-
tion de
la loi.** 21. Le trésorier de la province est chargé de la mise à exécution de la présente loi. S. R. 1925, c. 36, a. 16; 25-26 Geo. V, c. 18, a. 7.

contemplated by the preceding paragraph *a* refer to each under such number.

5. Every person who contravenes any of the provisions of this section shall be guilty of an offence against this act, and shall be liable: (1) in addition to the payment of the costs, to a fine of not less than ten dollars, but not exceeding one hundred dollars, and, in default of payment of the costs and fine, to imprisonment for one month, and (2) to the cancellation of his license as a vendor of gasoline in this Province, or to the suspension thereof for a period of time determined by the Minister. **Offences.**

6. Every person who, himself or through the intermediary of his employee or dependant, by means of a gasoline pump or a gasoline outlet, delivers gasoline having an octane or, when the grade is established, a grade, inferior to that indicated on the sign posted on such gasoline pump or gasoline outlet, shall incur the cancellation of his license as a vendor of gasoline under this act, or its suspension for a period of time determined by the Minister, without any legal proceedings. **Deliv-
ering
inferior
gasoline.** **License
cancelled.**

7. Every person who, himself or through the intermediary of his employee or dependant, operates a gasoline pump, and who, while delivering gasoline into the tank of a motor vehicle, allows gasoline to return from the gasoline pump to the gasoline tank, or who has not otherwise delivered into the tank of a motor vehicle the quantity of gasoline bought from him for that purpose, commits an offence against this act, and shall be liable: (1) in addition to the payment of the costs, to a fine of not less than ten dollars, but not exceeding one hundred dollars, and, in default of payment of the costs and fine, to imprisonment for one month, and (2) to the cancellation of his license as a vendor of gasoline in this Province, or to the suspension thereof for a period of time determined by the Minister. R. S. 1925, c. 36, s. 15; 25-26 Geo. V, c. 18, s. 7. **Not
giving full
quantity.** **Penalties.**

21. The Provincial Treasurer shall have charge of the carrying out of this act. R. S. 1925, c. 36, s. 16; 25-26 Geo. V, c. 18, s. 7. **Carrying
out of act.**